

Anlage C - allegato C

Tarife für die Bezahlung der Leistungen der ambulanten Betreuungsdienste (Art. 39 D.L.H. 11.08.2000, Nr. 30)		Tariffe per il pagamento delle prestazioni di assistenza domiciliare (art. 39 D.P.G.P. 11.08.2000, n. 30)	
Leistung Prestazione	Mindesttarif Tariffa minima	Höchsttarif Tariffa massima	
Ambulanter Betreuungsdienst - 1 Betreuungsstunde zu Hause oder in der Tagesstätte Assistenza domiciliare - 1 ora di prestazione a casa o presso il centro diurno selbständige Personen / persone autosufficienti	3,90 €	24,00 €	
Ambulanter Betreuungsdienst - 1 Betreuungsstunde zu Hause oder in der Tagesstätte Assistenza domiciliare - 1 ora di prestazione a domicilio o presso il centro diurno Personen mit Begleitgeld oder der Pflegestufe 1 / persone con assegno di accompagnamento o livello di non autosufficienza 1	4,40 €	24,00 €	
Ambulanter Betreuungsdienst - 1 Betreuungsstunde zu Hause oder in der Tagesstätte Assistenza domiciliare - 1 ora di prestazione a domicilio o presso il centro diurno Personen der Pflegestufe 2 / persone con livello di non autosufficienza 2	6,40 €	24,00 €	
Ambulanter Betreuungsdienst - 1 Betreuungsstunde zu Hause oder in der Tagesstätte Assistenza domiciliare - 1 ora di prestazione a domicilio o presso il centro diurno Personen der Pflegestufe 3 / persone con livello di non autosufficienza 3	10,90 €	24,00 €	
Ambulanter Betreuungsdienst - 1 Betreuungsstunde zu Hause oder in der Tagesstätte Assistenza domiciliare - 1 ora di prestazione a domicilio o presso centro il diurno Personen der Pflegestufe 4 / persone con livello di non autosufficienza 4	13,00 €	24,00 €	
Für minderjährige Nutzer mit einer bleibenden geistigen oder körperlichen Behinderung werden die Tarife für den ambulanten Betreuungsdienst -Leistungen zu Hause- um 50% ermäßigt. Die bleibende Behinderung ist durch eine Kopie der Bescheinigung gemäß Gesetz vom 5. Februar 1992, Nr. 104, in geltender Fassung, nachzuweisen. In caso di utenti minorenni con una disabilità psichica o fisica permanente, le tariffe per il servizio di assistenza domiciliare -prestazioni a domicilio- sono ridotte del 50%. La disabilità permanente è attestata da una copia del certificato, ai sensi della legge 5 febbraio 1992, n. 104, e successive modifiche. Für jede im Rahmen eines einzelnen Hausbesuches erbrachte Leistung zu Hause und in der Tagesstätte werden mindestens 15 Minuten Leistungszeit berechnet. Es wird die effektivere Dauer berechnet, falls diese höher ist. Per ogni prestazione di assistenza erogata nell'ambito di una singola visita a domicilio o presso il centro diurno, vengono calcolati almeno 15 minuti di prestazione. Se la durata effettiva è superiore, viene calcolata quest'ultima. Für die Leistung des ambulanten Betreuungsdienstes „Unterstützung für Familien in Notsituationen“ laut Beschluss vom 10. Dezember 2024, Nr. 1122, sind die ersten 20 Stunden kostenlos, für die folgenden 20 Stunden bis zu 40 Stunden wird der Tarif um 50% reduziert. Die Beteiligung der engeren Familiengemeinschaft erfolgt je nach wirtschaftlicher Lage. Per la prestazione del servizio di assistenza domiciliare “Assistenza alle famiglie in situazioni di emergenza” di cui alla delibera 10 dicembre 2024, n. 1122, le prime 20 ore sono gratuite, per le successive 20 ore fino a 40 ore, la tariffa viene ridotta del 50%. La partecipazione del nucleo familiare ristretto avviene in relazione alla situazione economica.			
Einlösen von Dienstgutscheinen für die Bezahlung der Tarife Utilizzo di buoni servizio per il pagamento delle tariffe (Art. 8 Abs. 4, LG vom 12. Oktober 2007, Nr. 9 und BLR vom 27. September 2022, Nr. 694 - art. 8 co. 4 lp 12 ottobre 2007, n. 9 e DGP 27 settembre 2022, n. 694)			
Gutscheine laut Artikel 8 Absatz 4 des Landesgesetzes vom 12. Oktober 2007, Nr. 9, können gemäß Art. 39/bis DLH vom 11. August 2000, Nr. 30, in geltender Fassung, zur Bezahlung der Tarife für die Leistungen des ambulanten Betreuungsdienstes zu Hause und in der Tagesstätte eingelöst werden. Der Gegenwert der verordneten, aber nicht eingelösten Dienstgutscheine entspricht dem Höchsttarif für eine Stunde ambulanter Betreuungsdienst. Secondo l'art. 39/bis del DPGP del 11 agosto 2000, n. 30, e successive modifiche, i buoni servizio di cui all'articolo 8, comma 4, della legge provinciale 12 ottobre 2007, n. 9, possono essere utilizzati per il pagamento delle tariffe delle prestazioni dell'assistenza domiciliare a domicilio e presso il centro diurno. Il valore unitario dei buoni servizio prescritti ma non utilizzati corrisponde alla tariffa massima per un'ora di servizio di assistenza domiciliare.			

Amt/Ufficio 24.2

Anlage C ₁ - allegato C ₁					
Tarife für die Bezahlung "Essen auf Rädern", "Essen ohne Zustellung" und "Mensa für Senioren"					
(Art. 39 Abs. 5, D.L.H. 11.08.2000, Nr. 30)					
Tariffe per il pagamento "pasti a domicilio", "pasti senza consegna" e "mensa per anziani"					
(art. 39 comma 5, D.P.G.P. 11.08.2000, n. 30)					
Essen ohne Zustellung und Mensa für Senioren					
Pasti senza consegna e mensa per anziani					
	Mindesttarif Tariffa minima	Mittlerer Tarif Tariffa intermedia	Hoher Tarif Tariffa alta	Höchsttarif* Tariffa massima*	Höchstkostensatz** Importo massimo dei costi**
Volles Menü ohne Zustellung <i>Menù completo senza consegna</i>	3,80 €	5,00 €	7,00 €	10,00 €	15,00 €
Mensa für Senioren - Volles Menü <i>Mensa per anziani - menù completo</i>	3,80 €	5,00 €	7,00 €	10,00 €	15,00 €
* Der territoriale Höchsttarif wird vom Träger der "Mensa für Senioren", "Essen auf Rädern" und "Essen ohne Zustellung" festgelegt. * La tariffa massima territoriale viene fissata dall'ente della "Mensa per anziani", "Pasti a domicilio" e "Pasti senza consegna". ** Für die Finanzierung der Einkaufs- und Produktionskosten einer Mahlzeit erkennt das Land dem Träger einen Höchstkostensatz an, welcher nicht höher als der hier festgelegte Höchstkostensatz sein darf. Ist der Betrag der Vollkosten höher als der Höchstkostensatz, so wird die Differenz von der Gemeinde, den Gemeinden beglichen. ** Per l'acquisto e la produzione di un pasto la provincia riconosce all'ente gestore un importo non superiore all'importo massimo dei costi qui sopra indicato. Se l'importo dei costi complessivi è superiore all'importo massimo dei costi, la differenza è a carico del Comune, dei Comuni.					
Personen über 65 Jahren, die die Zugangsvoraussetzungen für das „Essen ohne Zustellung“ und die "Mensa für Senioren" nicht erfüllen, aber diese Leistungen dennoch in Anspruch nehmen möchten, müssen den Betrag der Vollkosten der Essen bezahlen. Der Betrag der Vollkosten wird vom Träger der delegierten Sozialdienste für die Mensa für Senioren und "Essen ohne Zustellung" in Absprache mit ggf. konventionierten Dritten festgelegt. Le persone con più di 65 anni, che non soddisfano i requisiti per accedere ai "Pasti senza consegna" e alla "Mensa per anziani", ma che desiderano comunque usufruire di tali servizi, pagano l'importo dei costi complessivi. L'importo dei costi complessivi è stabilito dagli enti gestori dei servizi sociali per la "Mensa per anziani" e il servizio "pasti senza consegna" in accordo con i soggetti privati convenzionati.					
Essen auf Rädern					
Pasti a domicilio					
	Mindesttarif Tariffa minima	Höchsttarif* Tariffa massima*	Höchstkostensatz** Importo massimo dei costi**		
Volles Menü <i>Menù completo</i>	4,20 €	13,50 €	15,00 €		
* Der territoriale Höchsttarif wird vom Träger der "Mensa für Senioren", "Essen auf Rädern" und "Essen ohne Zustellung" festgelegt. * La tariffa massima territoriale viene fissata dall'ente della "mensa per anziani", "pasti a domicilio" e "pasti senza consegna". ** Für die Finanzierung der Einkaufs- und Produktionskosten einer Mahlzeit erkennt das Land dem Träger einen Höchstkostensatz an, welcher nicht höher als der hier festgelegte Höchstkostensatz sein darf. Ist der Betrag der Vollkosten höher als der Höchstkostensatz, so wird die Differenz von der Gemeinde, den Gemeinden beglichen. ** Per l'acquisto e la produzione di un pasto la provincia riconosce all'ente gestore un importo non superiore all'importo massimo dei costi qui sopra indicato. Se l'importo dei costi complessivi è superiore all'importo massimo dei costi, la differenza è a carico del Comune, dei Comuni.					
Gemeinsam Alltag Leben - Vivere insieme la quotidianità					
Stundensatz - Retta oraria	12,00 €				
Maximale Gesamtstundenzahl je Genossenschaft Numero massimo di ore totali per cooperativa□	15.000 ore / Stunden				
Essen in der Nachbarschaft - Pasto nel vicinato					
Beitrag je Mahlzeit (volles Menü - ohne Zustellung) Importo per pasto (menù completo - senza consegna)	3,80 €				
Landesweite Gesamthöchstzahl an Mahlzeiten Numero massimo di pasti a livello provinciale	100 pasti / Essen				

Amt/Ufficio 24.2, 24.3 e 31.4